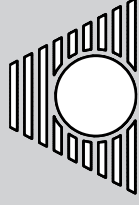


Power measures taken according to audison standard 1995 edition.

- 12 VDC and 13.8 VDC
- 1 KHz or crossover cut-off frequency
- 0.3 % THD
- Tolerance: +10 %; -5 %
- Continuous power given by RMS Voltage measured on resistive load
- The nominal power of the amplifier is measured upon a battery voltage of 12 Volts with a 4 Ohms load and with all channels in function.



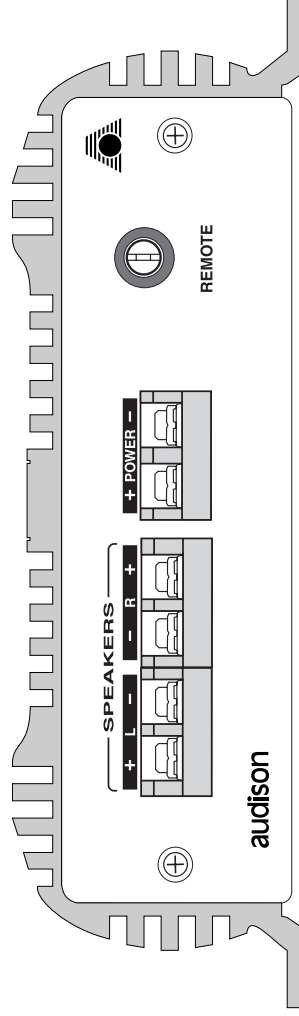
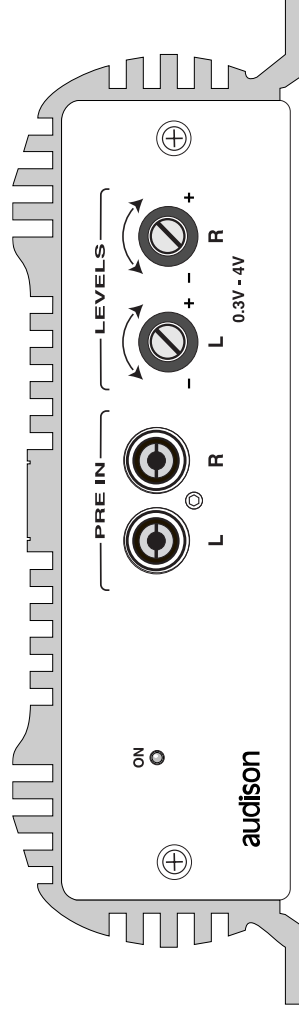
audison

MANUALE D'USO BEDIENUNGSANLEITUNG
OWNER'S MANUAL MODE D'EMPLOI

Amplificatore di potenza per auto Auto Hi Fi Endstufen
Car power amplifier Amplificateur de puissance pour l'automobile

LR 32

PRINTED IN ITALY - Code 10125100



elettromedia

Strada Regina Km 3,5 • I 62018 Potenza Picena (MC) • Tel. 0733/870.870 • Fax 0733/870.880 • <http://www.audison.com>

CARATTERISTICHE

La compattezza dell' LR 32, voluta per praticità d'installazione, non ha pregiudicato le sue prestazioni che, anzi, sono state spinte ai limiti possibili per questo amplificatore. Infatti, l'utilizzo di un circuito stampato in vetronite a doppia faccia metallizzata, la cura del lay-out interno, l'uso di connessioni placcate oro, l'elevato grado d'industrializzazione dimostrano l'importanza riservata all'aspetto qualità ed affidabilità. Lo stadio finale è capace di elevate correnti che consentono un ottimo funzionamento anche con soli 2 Ohm di carico rendendolo estremamente versatile anche su impianti complessi.

Inoltre, l'ampia dotazione di protezioni, il muting automatico per l'eliminazione del classico "bump" all'accensione, l'elevata sensibilità di ingresso regolata da comandi separati, consentono affidabilità nell'installazione, garantendo l'ottima riuscita dell'impianto in auto.

PRECAUZIONI

- Per un buon funzionamento dell'apparecchio è importante accertarsi che la temperatura nel luogo dove esso è installato sia compresa tra 0°C e 55°C.
- Il luogo prescelto per l'installazione deve essere ben ventilato ed asciutto.
- La tensione di alimentazione è di 12 VCC con negativo a massa. Accertarsi che le caratteristiche dell'impianto elettrico del veicolo siano adatte per questo apparecchio.
- Per una maggiore sicurezza di guida si consiglia l'ascolto ad un livello tale da non coprire i suoni provenienti dall'esterno dell'auto.

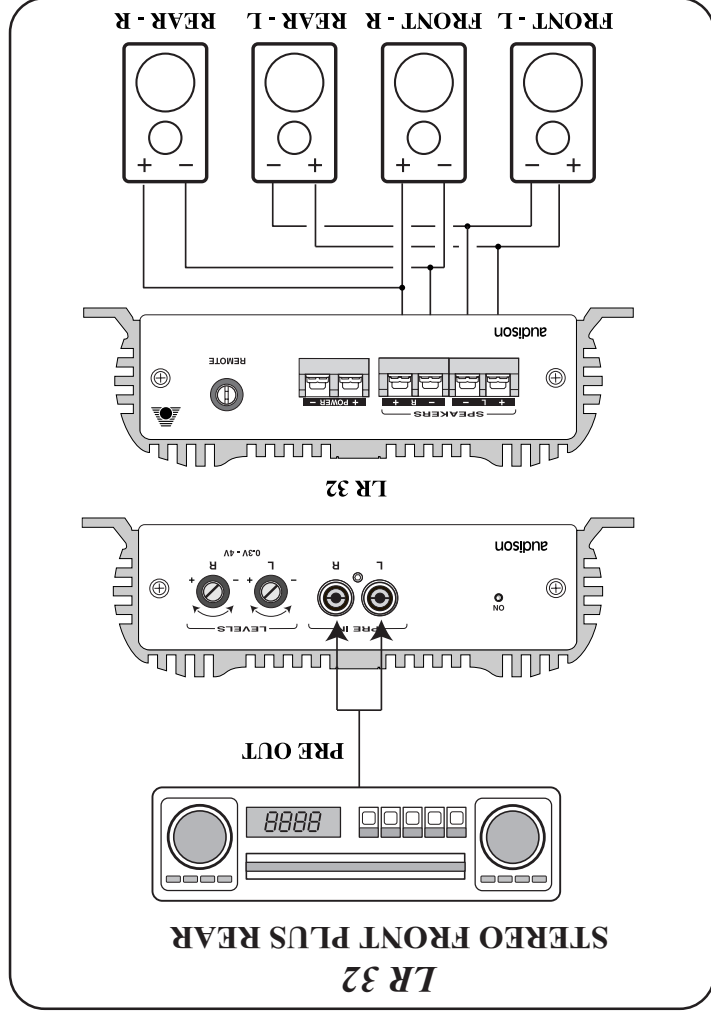
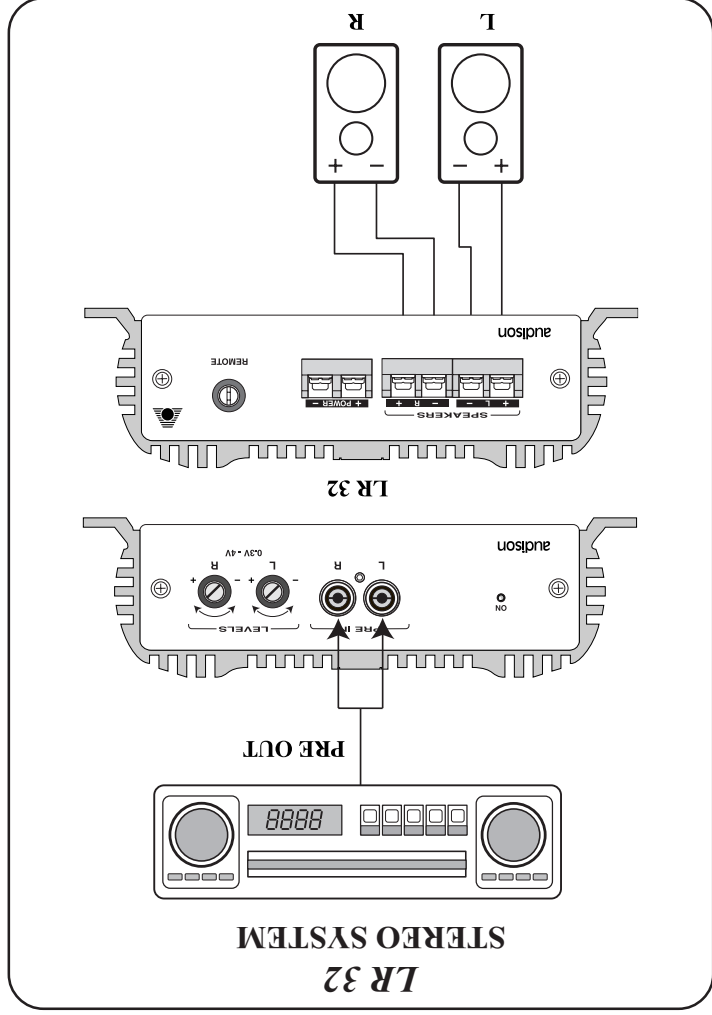
INSTALLAZIONE

Il fissaggio si effettua mediante il serraggio nelle apposite sedi delle 2 viti e relativi distanziali in dotazione.

Per un'ottima riuscita dell'impianto si consiglia di usare i prodotti della linea **audison cable** che comprendono: cavi di alimentazione, di segnale, per altoparlanti, connettori RCA e tutti gli accessori per il completamento del cablaggio.

AVVERTENZE

- **INGRESSI:** Nell'eventualità che il radioprodotto non avesse in comune la massa di uscita con il telaio si dovrà collegare la calza del cavo schermato con il telaio del radioprodotto.
- **USCITE:** Non collegare in alcun caso tra loro oppure a massa le uscite -R e -L. Nel caso si utilizzi un filtro crossover accertarsi che esso non abbia la massa in comune tra i canali.
- **REGOLAZIONI:** Nel caso si udissero fenomeni di saturazione a livelli di volume non elevato, significa che il segnale esce distorto dal radioprodotto. Portare il controllo di volume del radioprodotto verso un livello più basso fino alla scomparsa della distorsione. Regolare successivamente i livelli di taratura dell'amplificatore fino ad udire lievi fenomeni di saturazione.



ENGLISH

FEATURES

LR 32 compact dimensions, which make its installation easier, haven't affected its performances which are really extraordinary, beyond measure. The high importance given to quality and reliability is shown by the use of a double face, metalized printed circuit in FR4 (epoxy-glass), by the internal lay-out, by the gold plated connections and the high industrialization level. The final stage can supply high currents, which allow an excellent functioning also with 2 Ohms load; this makes it extremely suitable for complex installations, too. Protection supplied, automatic muting to eliminate "bump" when the system is turned on, high input sensitivity adjusted through separate switches, allow to have a reliable installation and a really good system.

PRECAUTIONS

- In order for this device to function properly it's important that it is installed in a spot where temperature doesn't fall below 0° C (32°F) or rise above 55° C (131°F).
- It must be installed in a dry and well ventilated spot.
- Power supply voltage is 12 VCC with negative to ground. Make sure that the characteristics of the vehicle electrical system are compatible with this device.
- For safe driving we advise to listen to music at a volume level that won't drown external traffic sounds.

INSTALLATION

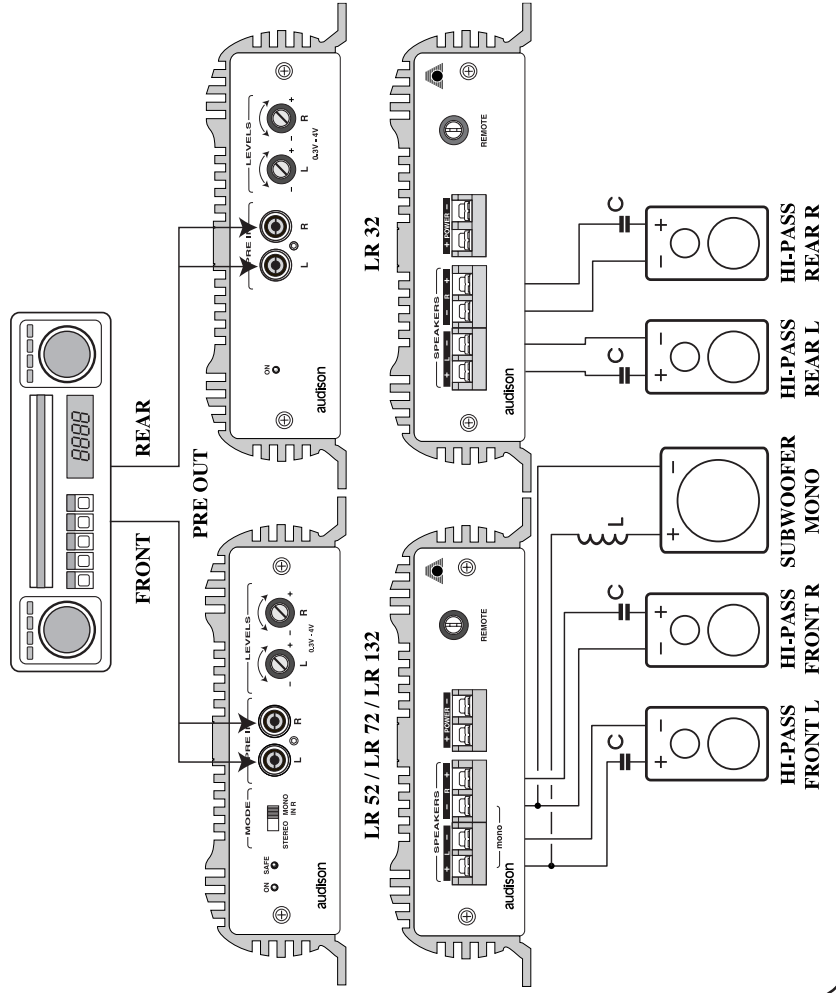
For mounting use 2 self-threading screws and protective plastic rings provided. For a very good result we suggest to use **audison cable** products to complete your installation. These include: power cables, signal cables, speaker cables, speaker wires, RCA connectors and all accessories needed to complete the wiring.

WARNINGS

- **INPUTS:** If the radio-cassette player doesn't share the output GND with the chassis, the braided shield of the shielded cable must be connected to the radio-cassette player chassis.
- **OUTPUTS:** Never connect -R and -L outputs to ground or to each other. If a crossover filter is used, be sure its two channels don't have a common ground.
- **REGULATIONS:** If you hear saturation phenomena at moderate volume levels, it means that a distorted signal is coming from the radio-cassette player. Turn radio-cassette player volume down until there's no longer any distortion. Then adjust the amplifier calibration levels until you hear slight saturation phenomena.

LR 32

FRONT, REAR AND SUBWOOFER PASSIVE SYSTEM



LOUDSPEAKERS IMPEDANCE

FREQUENCY Hertz	4 Ohms		8 Ohms	
	L (mH)	C (µF)	L (mH)	C (µF)
60	10.6	660	21.0	330
80	7.9	495	15.9	245
100	6.4	400	12.7	200
120	5.3	330	10.6	165
150	4.3	265	8.5	132
200	3.2	200	6.4	100

DEUTSCH

AUSSTATTUNG

Die kompakten Abmessungen des LR 32, die den Einbau einfacher machen, haben die Qualitäten, die außerordentlich und mit Messungen allein gar nicht zu erfassen sind, nicht im geringsten beeinflusst. Der hohe Stellenwert, der der Produktqualität und der Zuverlässigkeit beigegeben wurde, zeigt sich in der Benutzung der doppelseitigen, metallisierten Platine in FR4-Technik (Fiberglas-Material), im inneren Aufbau, den goldbeschichteten Anschlüssen und in der hohen Fertigungsqualität.

Die Endstufe kann sehr hohe Ströme liefern, was einen exzellenten Betrieb an 2-Ohm-Lasten erlaubt; das macht den LR 32 extrem brauchbar auch für komplexe Installationen.

Die eingebauten Schutzschaltungen, das automatische Muting zur Vermeidung von Einschaltknackern und die hohe Eingangsempfindlichkeit, die durch separate Schalterjustiert wird erlauben den Aufbau einer zuverlässigen Installation und eine wirklich gute Anlage.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann, muß es an einem Einbauort montiert werden, bei dem die Temperatur nicht unter 0° C sinkt und über 55° C steigt.
- Es muß an einem trockenen, gut belüfteten Ort eingebaut werden.
- Es muß an eine 12-Volt-Versorgungsspannung mit Minus an Masse angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, daß die Netzspannung Ihres Fahrzeugs dies Voraussetzungen erfüllt.
- Damit beim Fahren die Sicherheit nicht zu kurz kommt, empfehlen wir, den Hörpegel auf einen Betrag zu begrenzen, der es noch zuläßt, die Verkehrsgeräusche außerhalb des Fahrzeugs wahrzunehmen.

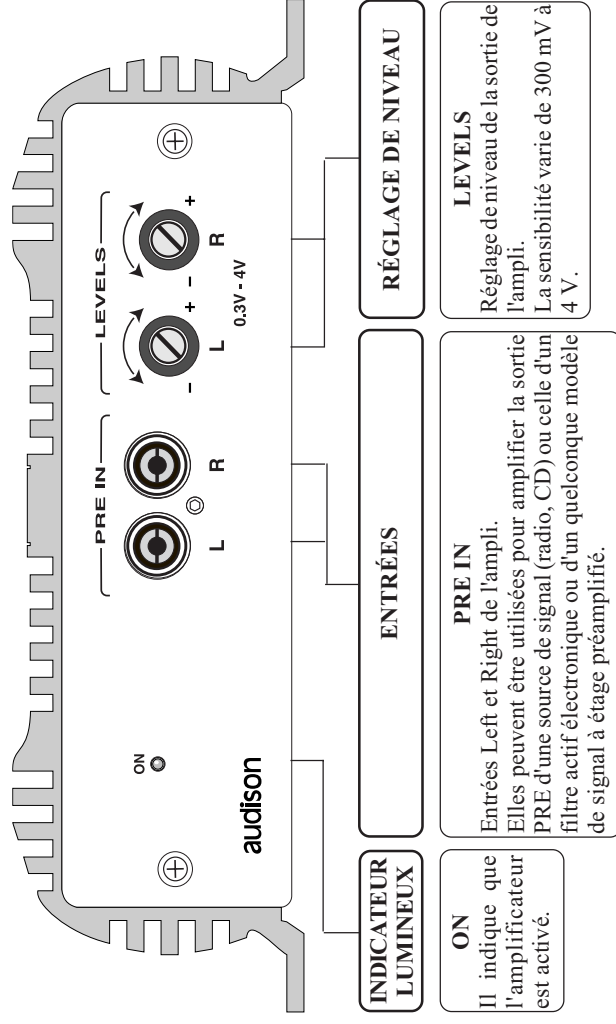
Einbau

Beim Einbau sollten Sie die 2 beigelegten selbstschneidenden Schrauben und Plastik-Schutzringe benutzen. Wenn Sie eine besonders hohe Klangqualität erreichen wollen, empfehlen wir, die Verbindungskabel von **audison cable** zu verwenden. Im **audison cable**-Programm sind verfügbar: Stromversorgungskabel, Cinchkabel, Lautsprecherkabel, Cinch-Stecker und -Buchsen sowie alle Zubehörtteile, die Sie benötigen, um die Verkabelung durchzuführen.

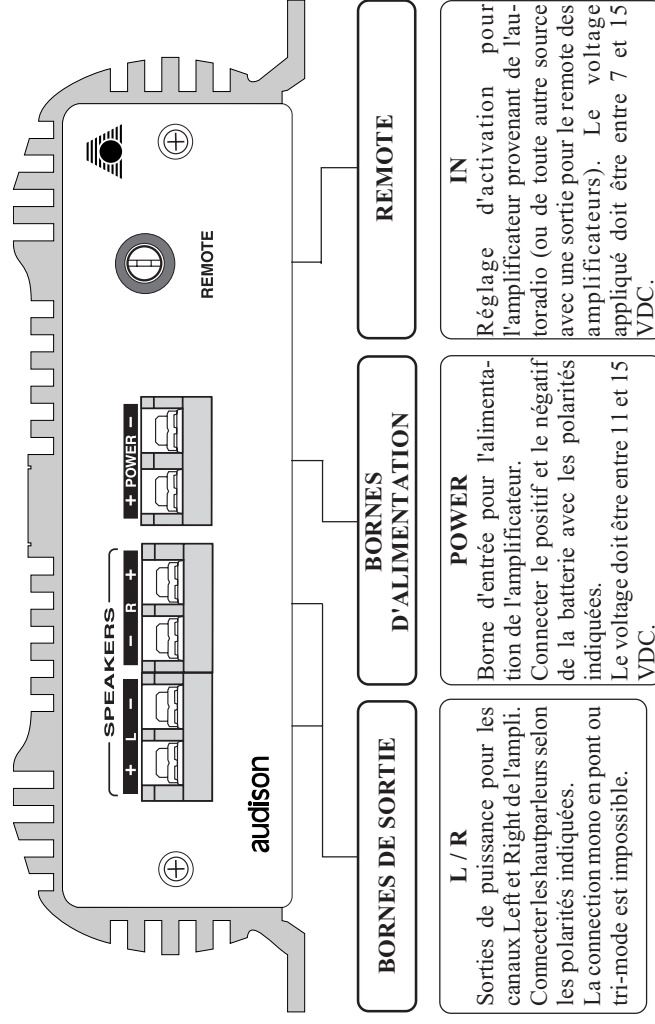
ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

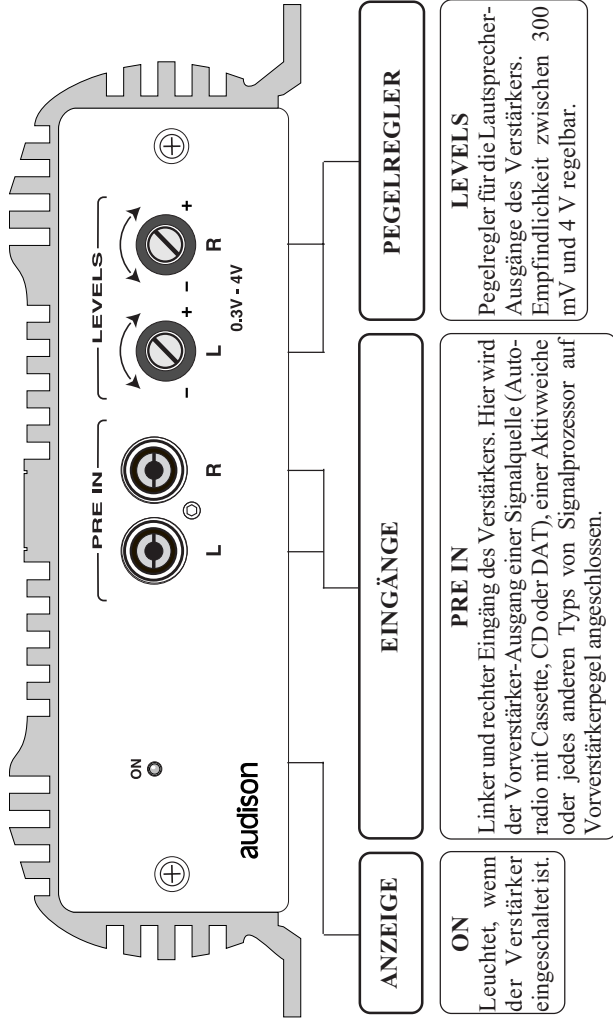
- **EINGÄNGE:** Wenn die Ausgangs-Masse des Autoradios nicht an die Fahrzeugmasse angeschlossen ist, muß das Abschirmgeflecht des Cinch-Verbindungskabels mit dem Gehäuse des Radios verbunden werden.
- **AUSGÄNGE:** Verbinden Sie die Lautsprecher-Ausgängen niemals mit Masse oder miteinander. Wenn Sie ein Lautsprechersystem mit vorgeschalteter Frequenzweiche verwenden, stellen Sie sicher, daß die Weiche keine gemeinsame Masse für beide Kanäle aufweist.
- **EINSTELLUNGEN:** Wenn Sie bei moderaten Lautstärken Verzerrungen wahrnehmen, ist mit Sicherheit der Eingang des Verstärkers übersteuert. Drehen Sie den "Low Pass"-Regler ganz nach links. Drehen Sie dann den Lautstärkeregler des Radios etwa auf 3/4 des Maximums. Nun regeln sie am "Low Pass" die Lautstärke, bis leichte Verzerrungen hörbar werden. **Vorsicht!** Sie sollten diese Einstellungen zügig vornehmen, da hohe Lautstärken entstehen.

FONCTIONS ET RÉGLAGE



DISPOSITION DES BORNES DE CONNECTION





ANZEIGE

ON
Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

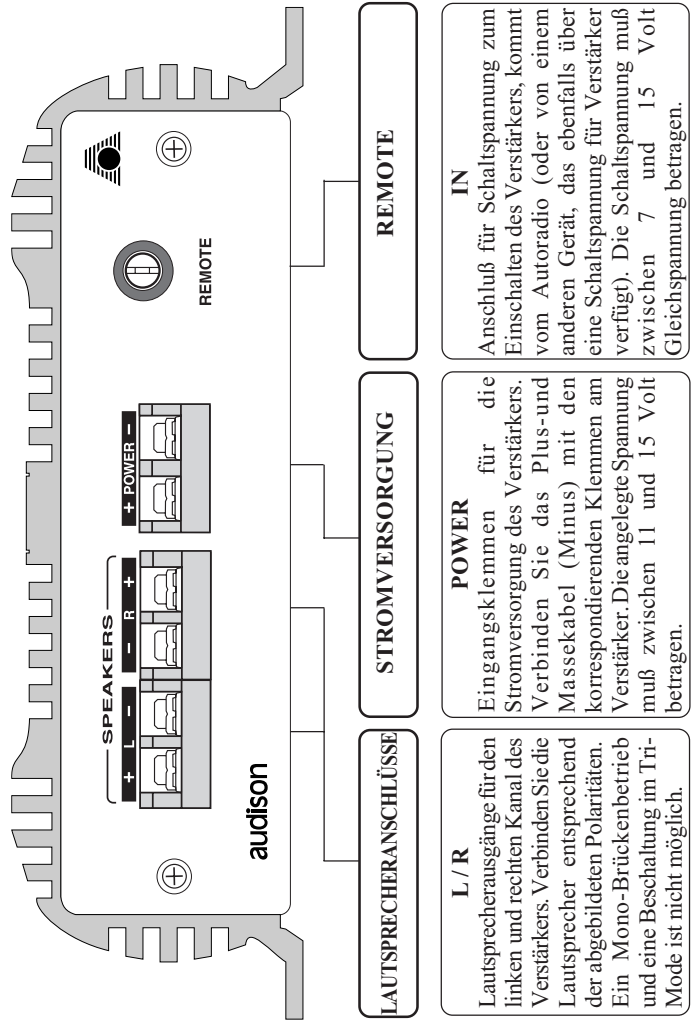
EINGÄNGE

PRE IN
Linker und rechter Eingang des Verstärkers. Hier wird der Vorverstärker-Ausgang einer Signalquelle (Autoradio mit Cassette, CD oder DAT), einer Aktivweiche oder jedes anderen Typs von Signalprozessor auf Vorverstärkerpegel angeschlossen.

PEGELREGLER

LEVELS
Pegelregler für die Lautsprecher-Ausgänge des Verstärkers. Empfindlichkeit zwischen 300 mV und 4 V regelbar.

ANSCHLUßKONFIGURATION



LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE

L / R
Lautsprecheranschlüsse für den linken und rechten Kanal des Verstärkers. Verbinden Sie die Lautsprecher entsprechend der abgebildeten Polaritäten. Ein Mono-Brückenbetrieb und eine Beschaltung im Tri-Mode ist nicht möglich.

STROMVERSORGUNG

POWER
Eingangsklemmen für die Stromversorgung des Verstärkers. Verbinden Sie das Plus- und Massekabel (Minus) mit den korrespondierenden Klemmen am Verstärker. Die angelegte Spannung muß zwischen 11 und 15 Volt betragen.

REMOTE

REMOTE IN
Anschluß für Schaltspannung zum Einschalten des Verstärkers, kommt vom Autoradio (oder von einem anderen Gerät, das ebenfalls über eine Schaltspannung für Verstärker verfügt). Die Schaltspannung muß zwischen 7 und 15 Volt Gleichspannung betragen.

CARACTÉRISTIQUES

Les dimensions réduites du LR 32, voulues pour une plus grande facilité d'installation, ne portent aucun préjudice à ses performances qui, au contraire, ont été ici poussées à leur maximum. En effet, l'utilisation d'un circuit imprimé en vétronite à double face métallisé, les soins portés au lay-out, l'utilisation de connexions plaquées or, le degré élevé d'industrialisation démontrent l'importance accordée à l'aspect qualité-fiabilité. Le stade final supporte facilement hauts courants qui permettent un fonctionnement optimal avec seulement 2 Ohm de charge, le rendant très versatile, même sur des installations particulièrement complexes.

En outre, les nombreuses protections dont le système est doté, le muting automatique pour l'élimination de l'habituel "bump" à l'allumage, la sensibilité élevée d'entrée réglée par des boutons séparés révèlent la fiabilité de l'appareil et garantissent la réussite exceptionnelle de son installation dans la voiture.

PRÉCAUTIONS

- Pour un bon fonctionnement de l'appareil, il est très important de veiller à l'installer dans un endroit où la température ne tombe jamais au dessous de 0° C et ne dépasse jamais 55° C.
- L'installation doit se faire dans un endroit sec et bien ventilé.
- L'alimentation est de type 12 VCC avec négatif à la masse. S'assurer que les caractéristiques de l'installation du véhicule soient indiquées pour ce type d'appareil.
- Pour une conduite sans risque, nous conseillons un niveau d'écoute ne couvrant pas le bruit du trafic environnant.

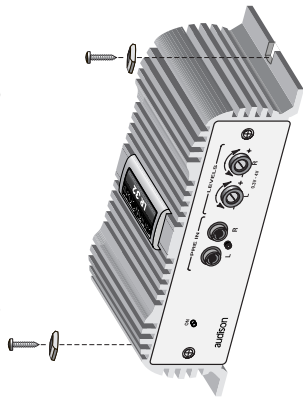
INSTALLATION

Pour le montage utiliser les rondelles et vis fournies à cet effet. Pour un résultat optimum il est recommandé d'utiliser les éléments de la ligne **audison cable** suivants: câbles d'alimentation, câbles signal, câbles pour haut-parleurs, connecteurs RCA et tous les accessoires complétant le branchement.

ATTENTION

- **ENTRÉES:** Si la masse de sortie de l'autoradio n'est pas la même que celle du châssis, relier le fil du câble isolant au châssis de l'autoradio.
- **SORTIES:** Ne jamais connecter entre elles ou sur la masse les sorties -R et -L. Avant d'utiliser un filtre crossover, s'assurer que les canaux n'ont pas de masse commune.
- **RÉGLAGES:** Si des phénomènes de saturation apparaissent à un niveau de volume modéré, cela signifie que le signal sort distordu de l'autoradio. En ce cas, abaisser le volume de l'autoradio jusqu'à ce que le phénomène disparaisse et régler ensuite les niveaux de l'amplificateur.

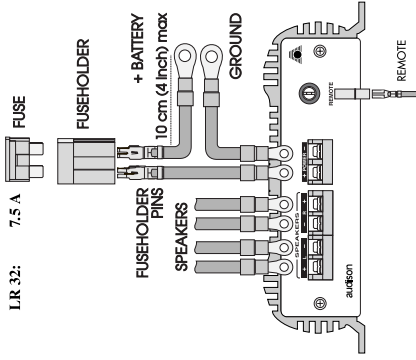
UNIT FIXING



SIZE OF POWER CABLE 4/5 m (13/16 feet) length

Load	4 Ohms	2 Ohms
Measure Unit	mm ²	A.W.G.
LR 32	2	14
	5	10

SERVICE CONNECTIONS



audison cable



RECOMMENDED POWER SUPPLY CONNECTIONS

Cable must be chosen according to the system total power and to the length of the cable used to realise the system itself.

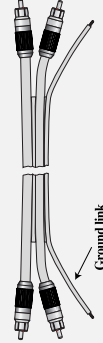
POWER IN TERMINAL BLOCK	CABLE	+ BATTERY and GROUND
RB 4.34.1G	PR 62.19.R - .B	RB 6.34.1G f = 6 (24) RB 8.34.1G f = 8 (31)
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B	RB 6.34.1G f = 6 (24) RB 8.34.1G f = 8 (31)

RECOMMENDED SPEAKERS CONNECTIONS

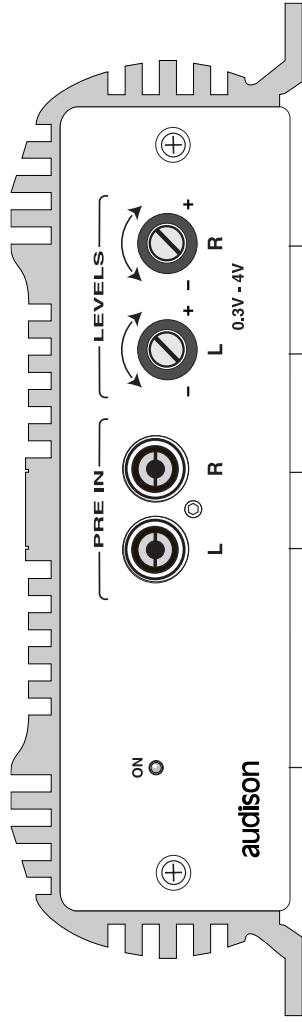
SPEAKERS TERMINAL BLOCK	CABLE
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B

RECOMMENDED PRE IN CONNECTIONS

PIN-RCA / PIN RCA EXTENSIONS FIRST	are available in the following length:
CPP 636	cm 30 (11.81 inch)
CPP 666	cm 60 (23.62 inch)
CPP 6106	cm 100 (39.37 inch)
CPP 6156	cm 150 (59.05 inch)
CPP 6206	cm 200 (78.74 inch)



CONTROLS AND FUNCTIONS



INDICATOR LIGHT

ON
Lit when the amplifier is on.

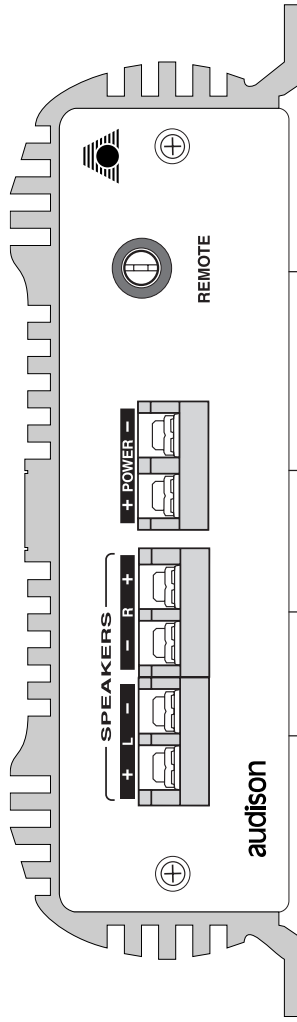
INPUTS

PRE IN
Left and Right inputs of the amplifier. They can be used to amplify the PRE output of a signal source (radio, CD-DAT), an electronic crossover output or an output of any kind of signal processor at preamplified level.

LEVEL CONTROLS

LEVELS
Level control for the amplifier Left and Right outputs. Sensitivity varies from 300 mV to 4 V.

CONFIGURATION OF CONNECTING CLAMPS



OUTPUT CLAMPS

L / R
Power outputs for the Left and Right channels of the amplifier. Connect loudspeakers according to indicated polarities. Bridge mono or tri mode connection is not possible.

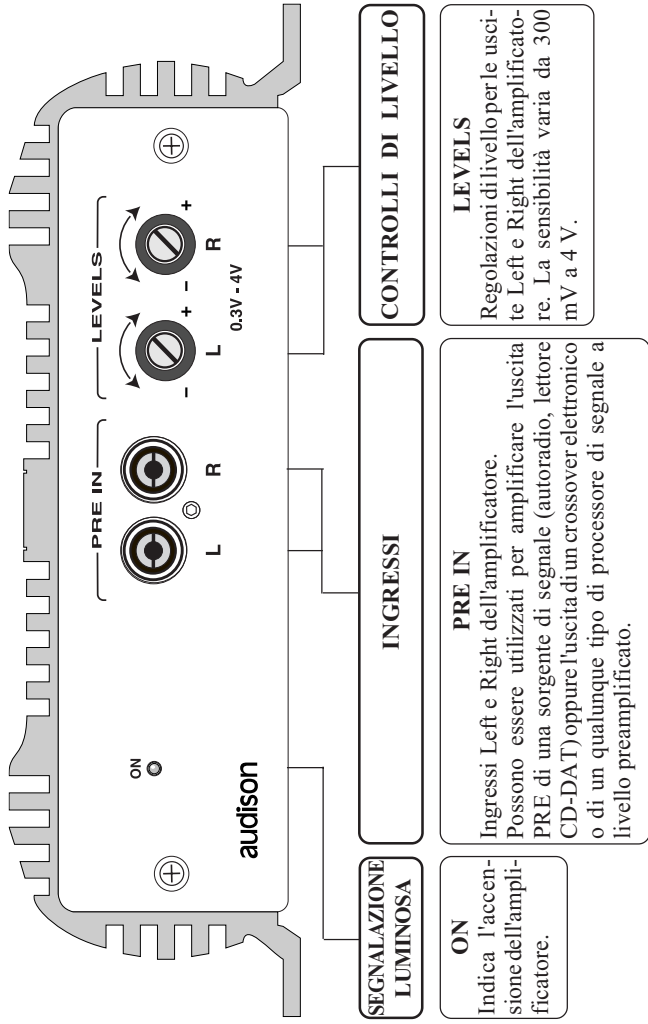
POWER SUPPLY CLAMPS

POWER
Input clamps for the amplifier power supply. Connect the battery positive and negative according to indicated polarities. Applied voltage must be between 11 and 15 VDC.

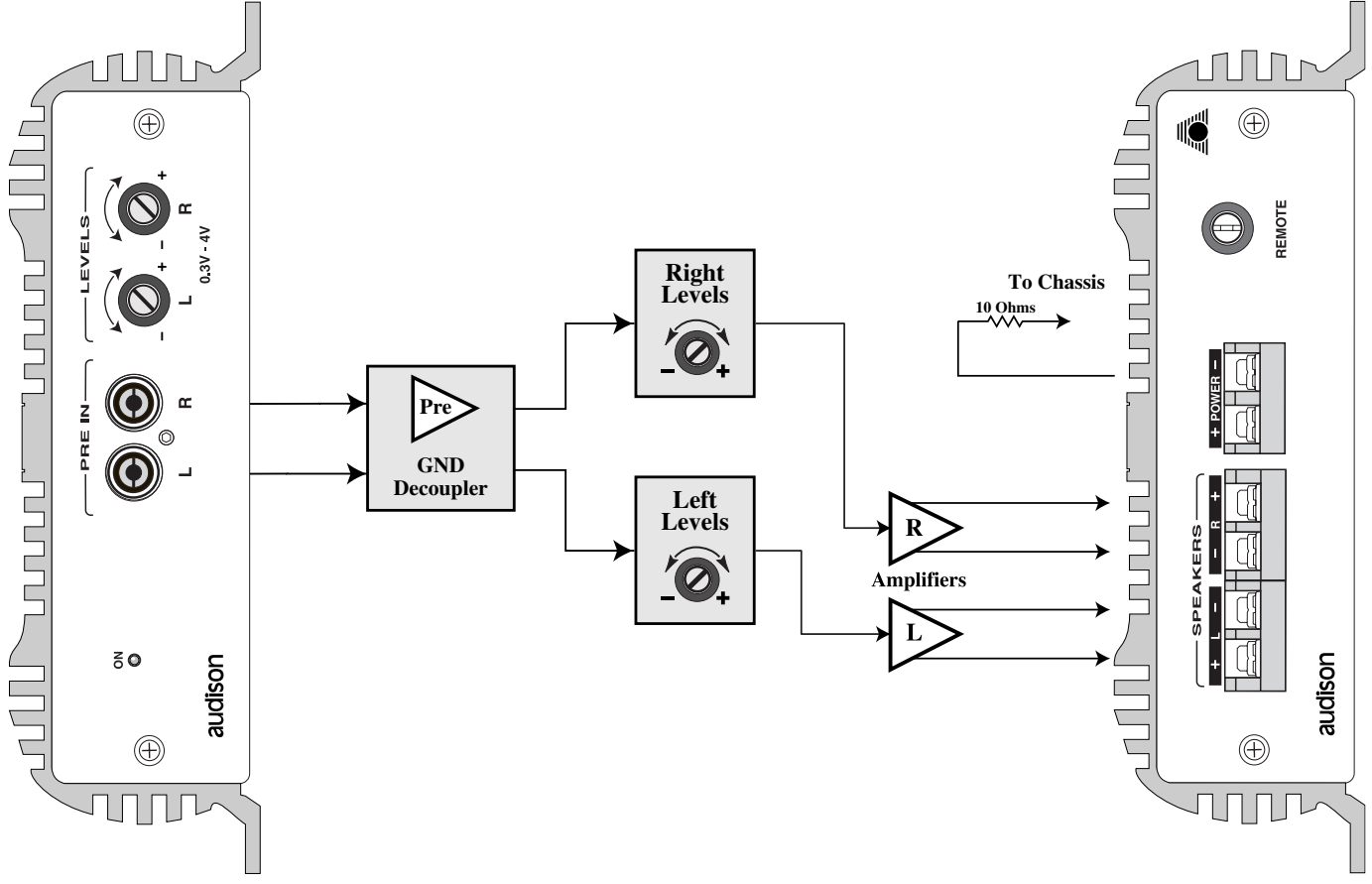
REMOTE

IN
Turn on control for the amplifier coming from radio-cassette player (or from any sources provided with remote control for amplifiers). Applied voltage must be between 7 and 15 VDC.

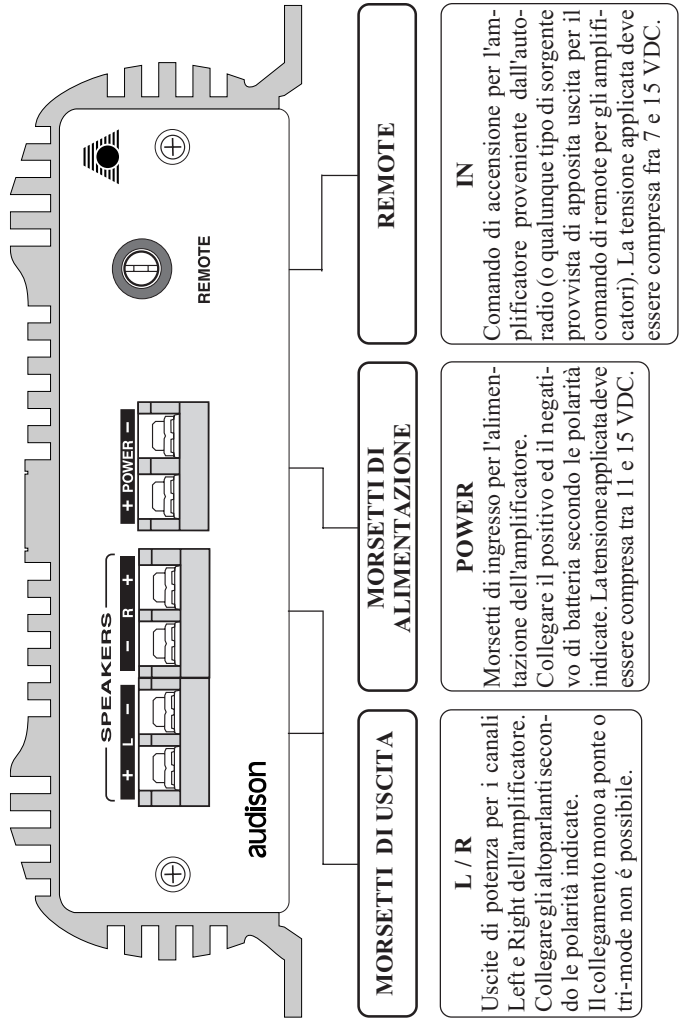
COMANDI E FUNZIONI



BLOCK DIAGRAM



CONFIGURAZIONE DEI MORSETTI DI COLLEGAMENTO



ITALIANO

DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE	11 ÷ 15 VDC
ASSORBIMENTO A VUOTO	0,3 A
ASSORBIMENTO MAX (Pot. Nominale)	5 A
MAX DYNAMIC POWER (2 Ch x 4 Ohm)	30 W
POTENZA NOMINALE CONT. (Toll. +10 %; -5 %) 2 Ch x 4 Ohm; 0,3 % THD; 12 VDC	14 W (RMS)
POTENZA OUT CONTINUA (2 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC)	20 W (RMS)
POTENZA OUT CONTINUA (2 Ch x 2 Ohm; 13,8 VDC)	32 W (RMS)
DISTORSIONE THD (1 KHz; 90 % Pot. Nominale)	0,07 %
BANDA PASSANTE (-3 dB; Pot. Nominale)	10 Hz ÷ 100 KHz
FATTORE DI SMORZAMENTO (4 Ohm)	220
TEMPO DI SALITA	4,5 µS
RAPPORTO SEGNALE RUMORE	98 dBA
SENSIBILITA' D'INGRESSO	0,3 V ÷ 4 VRMS
IMPEDENZA D'INGRESSO	15 KOhm
IMPEDENZA DI CARICO	8 - 4 - 2 Ohm
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
DIMENSIONI (BxAxL)	175 x 50 x 90 mm

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

NETZTEIL	11 ÷ 15 VDC
RUHESTROM	0,3 A
MAXIMALER STROMVERBRAUCH (bei Nennleistung)	5 A
MAX DYNAMIC POWER (4 Kan. je 4 Ohm Last)	30 W
NENNLEISTUNG (Toleranz +10 %; -5 %) 2 Kanäle je 4 Ohm Last; 0,3 % Klirrfaktor; 12 VDC	14 W (RMS)
DAUER-AUSGANGSLEIST. (2 Kan. je 4 Ohm Last; 13,8 VDC)	20 W (RMS)
DAUER-AUSGANGSLEIST. (2 Kan. je 2 Ohm Last; 13,8 VDC)	32 W (RMS)
KLIRRFAKTOR THD (bei 1 KHz; 90 % Nennleistung)	0,07 %
LEISTUNGSBANDBREITE (-3 dB; Nennleistung)	7 Hz ÷ 100 KHz
DÄMPFUNGSFAKTOR (4 Ohm)	220
ANSTIEGSZEIT	4,5 µS
STÖRABSTAND	98 dBA
EINGANGSEMPFINDLICHKEIT	0,3 V ÷ 4 VRMS
EINGANGSIMPEDANZ	15 KOhm
LASTIMPEDANZ	8 - 4 - 2 Ohm
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
ABMESSUNGEN (BxHxT)	175 x 50 x 90 mm

ENGLISH

TECHNICAL DATA

POWER SUPPLY	11 ÷ 15 VDC
IDLING CURRENT	0.3 A
MAX CONSUMPTION (Nominal Pwr)	5 A
MAX DYNAMIC POWER (2 Ch x 4 Ohms)	30 W
CONT. NOMINAL POWER (Tol. +10 %; -5 %) 2 Ch x 4 Ohms; 0.3 % THD; 12 VDC	14 W (RMS)
CONT. OUT POWER (2 Ch x 4 Ohms; 13.8 VDC)	20 W (RMS)
CONT. OUT POWER (2 Ch x 2 Ohms; 13.8 VDC)	32 W (RMS)
DISTORTION THD (1 KHz; 90 % Nominal Pwr)	0.07 %
BANDWIDTH (-3 dB; Nominal Pwr)	10 Hz ÷ 100 KHz
DAMPING FACTOR (4 Ohms)	220
RISE TIME	4.5 µS
SIGNAL / NOISE RATIO	98 dBA
INPUT SENSITIVITY	0.3 V ÷ 4 VRMS
INPUT IMPEDANCE	15 KOhms
LOAD IMPEDANCE	8 - 4 - 2 Ohms
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
DIMENSIONS (WxHxD)	175 x 50 x 90 mm (6.88 x 1.96 x 3.54 inch)

FRANÇAIS

DONNÉES TECHNIQUES

ALIMENTATION	11 ÷ 15 VDC
CONSOMMATION MIN.	0,3 A
CONSOMMATION MAX. (Puissance Nominal)	5 A
MAX DYNAMIC POWER (2 Ch x 4 Ohm)	30 W
PUISSANCE NOMINAL CONTINUE (Toll. +10 %; -5 %) 2 Ch x 4 Ohm; 0,3 % THD; 12 VDC	14 W (RMS)
PUISSANCE SORTIE CON. (2 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC)	20 W (RMS)
PUISSANCE SORTIE CON. (2 Ch x 2 Ohm; 13,8 VDC)	32 W (RMS)
DISTORSION HARM. TOTALE (1 KHz; 90 % Puiss. Nom.)	0,07 %
BANDE PASSANTE (-3 dB; Puissance Nominal)	7 Hz ÷ 100 KHz
COEFFICIENT D'AMORTISSEMENT (4 Ohm)	220
TEMPS DE MONTÉE	4,5 µS
RAPPORT SIGNAL/BRUIT	98 dBA
SENSIBILITÉ D'ENTRÉE	0,3 V ÷ 4 VRMS
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	15 KOhm
IMPÉDANCE DE CHARGE	8 - 4 - 2 Ohm
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
DIMENSIONS (BxHxL)	175 x 50 x 90 mm